



Distr.  
GENERAL

A/52/23 (Part VI)  
12 August 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 18 предварительной повестки дня\*

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ  
СТРАНАМ И НАРОДАМ\*\*

(охватывающий его работу в течение 1997 года)

Докладчик: г-н Фарук АЛЬ-АТТАР (Сирийская Арабская Республика)

ГЛАВА X

АМЕРИКАНСКОЕ САМОА, АНГИЛЬЯ, БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА, БРИТАНСКИЕ  
ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА, ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ,  
ГУАМ, КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ, ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ,  
ОСТРОВА ТЁРКС И КАЙКОС, ПИТКЭРН И ТОКЕЛАУ

\* A/52/150 и Corr.1.

\*\* В настоящем документе содержится глава X доклада Специального комитета Генеральной Ассамблеи. Общая вступительная глава будет издана под условным обозначением A/52/23 (Part I). Другие главы доклада будут изданы под условным обозначением A/52/23 (Parts II-V и VII). Полностью доклад будет издан впоследствии в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 23 (A/52/23).

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А. Введение .....	1 - 5	3
В. Рассмотрение вопросов Специальным комитетом .....	6 - 18	3
С. Решение Специального комитета .....	19	5
Д. Рекомендации Специального комитета .....	20	5

## А. Введение

1. На своем 1466-м заседании 16 января 1997 года Специальный комитет, одобрив предложения по организации его работы, выдвинутые Председателем (А/АС.109/L.1856), постановил, в частности, включить свой Подкомитет по малым территориям, петициям, информации и помощи в состав Специального комитета и, таким образом, рассмотреть вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау непосредственно на своих пленарных заседаниях.
2. В настоящей главе содержится отчет о рассмотрении Специальным комитетом вопросов о 12 территориях (см. раздел В) и его рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии (см. раздел D).
3. При рассмотрении этих вопросов Специальный комитет принимал во внимание положения резолюции 51/146 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1996 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 11 этой резолюции Ассамблея, среди прочего, просила Специальный комитет продолжать рассмотрение вопроса о малых территориях и рекомендовать Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение. Специальный комитет также принял во внимание соответствующие резолюции и решения, принятые Ассамблеей по вопросу о территориях.
4. В своем качестве заинтересованной управляющей державы и в соответствии с установленными процедурами делегация Новой Зеландии продолжала участвовать в работе Специального комитета в отношении Токелау.
5. Делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, заинтересованных управляющих держав, не участвовали в рассмотрении Специальным комитетом вопроса о территориях, находящихся под их управлением<sup>1</sup>. Однако после проведения неофициальных консультаций со Специальным комитетом, состоявшихся в ходе пятьдесят первой сессии в ноябре 1996 года и январе-марте 1997 года и приведших к принятию Ассамблеей 27 марта 1997 года без голосования сводной резолюции 51/224 А и В по малым территориям, обе управляющие державы выразили желание продолжать неофициальный диалог со Специальным комитетом по этим вопросам.

## В. Рассмотрение вопросов Специальным комитетом

6. Специальный комитет рассмотрел вопросы о 12 территориях на своих 1471, 1472, 1473 и 1481-м заседаниях в период с 9 по 20 июня 1997 года.
7. При рассмотрении этих вопросов Специальный комитет имел в своем распоряжении подготовленные Секретариатом рабочие документы по территориям (А/АС.109/2071, 2072, 2075-2078, 2080-2082, 2086, 2088 и 2090).
8. На 1471-м заседании 9 июня с заявлением выступил секретарь Специального комитета, а также его Председатель (см. А/АС.109/SR.1472).
9. На 1472-м заседании 12 июня с согласия Комитета с заявлением выступила д-р Лора М. Торрес-Соудер, представитель губернатора Гуама. В соответствии с решением, принятым в

начале заседания, с заявлением выступил также сенатор законодательного собрания Гуама двадцать четвертого созыва Марк Форбес, лидер партии большинства (см. А/АС.109/SR.1472).

10. На том же заседании с заявлением выступил представитель Токелау, сообщивший о событиях, происшедших на Токелау за последние 12 месяцев (см. А/АС.109/SR.1472).

11. На том же заседании с заявлениями выступили представители Гренады, Папуа-Новой Гвинеи, Кубы и Фиджи. С очередным заявлением выступил представитель Новой Зеландии (см. А/АС.109/SR.1472).

12. На 1473-м заседании 12 июня 1997 года с согласия Комитета с заявлением выступил г-н Карлайл Корбин, уполномоченный по иностранным делам правительства Виргинских островов Соединенных Штатов. Ввиду того что г-н Леннокс Хайндс, представитель Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций на Виргинских островах, не смог выступить на этом заседании, среди делегаций были распространены копии подготовленного им заявления.

13. На 1481-м заседании 20 июня Председатель обратил внимание членов Комитета на два подготовленных им проекта резолюций, содержащиеся в документе А/АС.109/L.1869. Комитет постановил сделать исключение из правила о 24 часах (правило 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи) и рассмотреть эти проекты резолюций.

14. На том же заседании Председатель внес устные изменения в раздел проекта резолюции А/АС.109/L.1869 В, касающийся Виргинских островов Соединенных Штатов. Они состояли в следующем:

а) четвертый пункт преамбулы, гласивший:

"отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе",

был изложен в следующей редакции:

"отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе, Ассоциации карибских государств и организации "Саммит стран Северной и Южной Америки";

б) шестой пункт преамбулы, гласивший:

"отмечая также, что вопрос об острове Уотер по-прежнему является предметом обсуждения между правительством территории и управляющей державой",

был изложен в следующей редакции:

"приветствуя завершение обсуждения правительством территории и управляющей державой вопроса об острове Уотер";

с) восьмой пункт преамбулы, гласивший:

"с удовлетворением отмечая, что в 1995 году территория стала полноправным участником Международной конференции по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, что расширит ее возможности в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков",

был изложен в следующей редакции:

"с удовлетворением отмечая, что территория заинтересована в присоединении к Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в качестве полноправного участника".

15. На том же заседании Председатель ответил на вопросы, заданные ему представителями Кубы и Сирийской Арабской Республики. После обмена мнениями между представителями Индии, Антигуа и Барбуды и Гренады и Председателем в четвертый пункт преамбулы раздела проекта резолюции А/АС.109/L.1869 В, касающегося Виргинских островов Соединенных Штатов (см. пункт 14а), было внесено дополнительное устное изменение: слова "и организации "Саммит стран Северной и Южной Америки" были опущены.

16. На том же заседании Специальный комитет принял сводные проекты резолюций, содержащиеся в документе А/АС.109/L.1869, в целом, с внесенными в них дополнительными устными изменениями, без голосования (А/АС.109/2097).

17. На том же заседании с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

18. 14 июля 1997 года копии сводных резолюций (А/АС.109/2097) были препровождены постоянным представителям Новой Зеландии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, заинтересованных управляющих держав, для сведения их правительств.

#### С. Решение Специального комитета

19. Текст сводных резолюций (А/АС.109/2097), принятых Специальным комитетом на его 1481-м заседании 20 июня 1997 года, приводится в разделе D в виде рекомендаций Специального комитета Генеральной Ассамблее.

#### D. Рекомендации Специального комитета

20. В соответствии с решениями, принятыми им на 1466-м и 1481-м заседаниях соответственно 6 января и 20 июня 1997 года, Специальный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

"Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау

А

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Англии, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>2</sup>,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического положения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя тридцать семь лет после принятия Декларации еще существует ряд самоуправляющихся территорий,

признавая важные достижения международного сообщества в деле искоренения колониализма в соответствии с Декларацией и осознавая важность дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели искоренения колониализма к 2000 году,

принимая к сведению позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, но учитывая также и необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение, совместимых с определенной в Уставе практикой,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава работе Специального комитета, и приветствуя недавние события конституционного характера, происшедшие на Токелау,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус самоуправляющихся территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально способствовать благополучию населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость в приоритетном порядке содействовать обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий перед лицом стихийных бедствий и деградации окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей самоуправляющихся территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и устремления народов территорий по-прежнему должны направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы изучения мнения населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и устремлений,

будучи также убеждена в том, что никакие переговоры для определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям соответствующих народов и соответствуют четко определенным принципам, содержащимся в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможном направлении последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

отмечая проведение Специальным комитетом в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года Карибского регионального семинара<sup>3</sup>, на котором он заслушал мнения представителей территорий, а также правительств и организаций региона в целях анализа политической, экономической и социальной обстановки в территориях,

памятуя о том, что Специальному комитету для расширения знаний о политическом статусе народов территорий и эффективного выполнения своего мандата необходимо получать сведения от управляющих держав и информацию из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, о пожеланиях и устремлениях народов этих территорий,

памятуя также в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях и других местах при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета ценным подспорьем при выполнении своего мандата, но вместе с тем признавая необходимость пересмотра

роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций по выяснению политического статуса территорий,

памятуя далее о том, что в некоторые территории выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись уже в течение длительного периода времени и что в отдельные территории такие миссии не направлялись ни разу,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народов территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. вновь подтверждает также, что в конечном итоге народы территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях повышения осведомленности населения о его праве на самоопределение на основе существующих вариантов обретения законного политического статуса, в том числе тех, которые определены в резолюции 1541 (XV);

3. просит управляющие державы препровождать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73е Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая сведения о пожеланиях и устремлениях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и при выяснении мнения населения в других формах, а также информацию о результатах любых опирающихся на достоверную информацию демократических процессах, совместимых с определенной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о явном и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. подчеркивает важность того, чтобы Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам был осведомлен о мнениях и пожеланиях народов территорий и имел больше информации об условиях их жизни;

5. вновь подтверждает, что направление выездных миссий Организации Объединенных Наций в территории в надлежащее время и в консультации с управляющей державой является эффективным средством оценки положения в территориях, и просит управляющие державы и избираемых представителей народов территорий оказывать Специальному комитету содействие в этой связи;

6. вновь подтверждает также ответственность управляющих держав согласно Уставу за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;



7. просит управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

8. призывает управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;

9. подчеркивает, что для искоренения колониализма к 2000 году необходимо всестороннее и конструктивное сотрудничество всех заинтересованных сторон;

10. принимает к сведению особые условия, существующие в соответствующих территориях, и поощряет взятый ими политический курс на самоопределение;

11. настоятельно призывает государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

13. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания помощи народам территорий в осуществлении их права на самоопределение.

В

## ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

### I. Американское Самоа

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что стоящие перед территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на услуги правительственных ведомств и служб со стороны населения, численность которого быстро увеличивается, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку надлежащих медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

будучи осведомлена об усилиях правительства территории по контролю над расходами и сокращению их объема при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

отмечая, что представители народа Американского Самоа не участвовали в работе трех последних региональных семинаров,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других функций правительства территории;

## II. Ангилья

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках стратегического плана развития страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

будучи осведомлена об усилиях правительства Ангильи, направленных на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу и все страны, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

## III. Бермудские острова

принимая к сведению результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости,

учитывая различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая также сообщение о планируемом закрытии иностранных военных баз и объектов в территории,

принимая во внимание сделанное в октябре 1995 года министром финансов заявление о передаче освобождаемых в результате этого участков земли под проекты в целях развития,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать осуществлять свои программы социально-экономического развития территории;

3. просит также управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы развития, специально нацеленные на смягчение экономических, социальных и экологических последствий закрытия ряда военных баз и объектов в территории;

#### IV. Британские Виргинские острова

отмечая завершение пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993-1994 годах, которые ясно показали, что одним из необходимых условий для достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее незащищенность перед воздействием внешних факторов;

#### V. Каймановы острова

отмечая проведение в 1992-1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с

Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории существует один из самых высоких в регионе показателей объема доходов на душу населения, стабильный политический климат и практически отсутствует безработица,

отмечая меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая с обеспокоенностью восприимчивость территории к таким явлениям, как оборот наркотиков, "отмывание" денег и связанная с этим деятельность,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. просит управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения местного населения рабочими местами, в частности на руководящих должностях;

## VI. Гуам

отмечая с интересом заявление, сделанное представителем территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года<sup>3</sup>, и информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме, предоставленную им участникам этого семинара,

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму внутреннее самоуправление и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении

независимости колониальным странам и народам, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, учитывая его законные права и интересы,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития взаимоотношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

будучи осведомлена о том, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

принимая к сведению предложение о закрытии и перебазировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки на Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на Тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию<sup>4</sup> о направлении на Гуам выездной миссии,

1. призывает управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, одобренное населением Гуама, побуждает управляющую державу и правительство территории продолжить переговоры по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. просит управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить планомерный процесс передачи земли населению территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. просит далее управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность населения Гуама, в том числе народа чаморро, и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

5. просит управляющую державу сотрудничать в деле разработки программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности населения Гуама, в том числе народа чаморро;

6. просит также управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

#### VII. Монтсеррат

отмечая с интересом заявления, сделанные избранными представителями территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года<sup>3</sup>, и информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате, предоставленную ими участникам этого семинара,

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1982 году,

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и то, что в ноябре 1996 года на территории были проведены всеобщие выборы,

принимая к сведению опубликованное заявление главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более важное значение, чем независимость,

отмечая с беспокойством пагубные последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трети населения территории в безопасные районы острова и продолжающегося негативно сказываться на экономике острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории по урегулированию чрезвычайной ситуации, возникшей в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую Группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с глубоким беспокойством, что по причине вулканической активности значительная часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации безотлагательно оказать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

#### VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу продолжать оказывать помощь в деле улучшения положения населения территории в социально-экономической области, сфере образования и других областях;

#### IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая просьбу законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

отмечая сделанное управляющей державой в 1995 году заявление о том, что губернатор острова готов начать обсуждение вопроса о пересмотре конституционного устройства острова Святой Елены,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения развития коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

отмечая с обеспокоенностью проблему роста безработицы на острове,

1. отмечает, что управляющая держава приняла к сведению различные заявления, сделанные членами законодательного совета острова Святой Елены по поводу Конституции, и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены, и отмечает также, что Ассоциация парламентариев стран Содружества недавно направила делегацию для изучения Конституции и практики ее применения совместно с законодательным советом;

2. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. просит управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории;

#### X. Токелау

с интересом отмечая сделанное представителем территории заявление и информацию о политической и экономической ситуации в Токелау, предоставленную им Карибскому региональному семинару, состоявшемуся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года<sup>3</sup>,

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего органа власти на Токелау) от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов, будут четко оговорены в рамках этих отношений,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного союза электросвязи,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся самоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая ищет пути завершения своей работы в области деколонизации,

1. отмечает, что Токелау по-прежнему твердо привержена делу развития самоуправления и осуществления акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса самоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. отмечает также желание Токелау двигаться своими собственными темпами к акту самоопределения;

3. выражает удовлетворение по поводу стремления Токелау на основе широкого опроса своего населения определить форму национального правления с учетом своих уникальных традиций и условий, а также выбрать свой собственный конституционный путь;

4. отмечает сотрудничество между Новой Зеландией и Токелау в отношении Закона 1996 года о поправке, касающейся Токелау, который наделяет национальное правительство



Токелау законодательной властью в дополнение к исполнительной власти, делегированной в 1994 году;

5. отмечает также необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее желанием достигнуть максимально возможной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

6. приветствует заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно его будущего статуса;

7. призывает управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау;

#### XI. Острова Тёркс и Кайкос

отмечая с интересом заявления, сделанные министром – членом кабинета, а также представителем оппозиции в законодательном совете территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года<sup>3</sup>, и информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос, предоставленную ими участникам этого семинара,

отмечая учреждение в ноябре 1995 года Комитета действий за политическую независимость, образованного видными политическими деятелями из различных партий, и провозглашенную им цель просвещать население в отношении неблагоприятных последствий нынешнего колониального статуса и преимуществ независимости,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

отмечая с беспокойством восприимчивость территории к таким явлениям, как связанная с этим деятельность, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость постоянного сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. предлагает управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при управлении территорией;

3. призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, сфере образования и других областях;

4. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в деле решения проблем, связанных с "отмыванием" денег, контрабандным провозом денег и другими связанными с ними преступлениями, а также с незаконным оборотом наркотиков;

#### XII. Виргинские острова Соединенных Штатов

отмечая с интересом заявление, сделанное представителем губернатора территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, 21-23 мая 1997 года<sup>3</sup>, и информацию о политическом и экономическом положении на Виргинских Островах Соединенных Штатов, предоставленную им участникам этого семинара,

отмечая, что всеобщие выборы состоялись в ноябре 1994 года,

отмечая также, что в проведенном 11 октября 1993 года референдуме по вопросу о политическом статусе территории приняли участие 27,5 процента избирателей, что 80,4 процента проголосовавших высказались в поддержку существующих договоренностей о статусе территории с Соединенными Штатами Америки и что по итогам референдума вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

приветствуя завершение обсуждения правительством территории и управляющей державой вопроса об острове Уотер,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный финансовый центр,

с удовлетворением отмечая, что территория заинтересована в присоединении к Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит далее управляющую державу содействовать участию территории, по мере необходимости, в работе различных организаций, в частности Организации восточнокарибских государств и Карибского сообщества;

4. приветствует завершение переговоров между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

### Примечания

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 23 (А/41/23), глава I, пункты 76 и 77, и документ А/47/86.

<sup>2</sup> Настоящая глава.

<sup>3</sup> См. А/АС.109/2089.

<sup>4</sup> См. А/АС.109/2058, пункт 33 (20).

-----